



柏市国際交流センター

# かわら版

2025年 **11** 月

柏市国際交流センター指定管理者  
特定非営利活動法人柏市国際交流協会  
〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内  
■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321  
■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp  
■URL: <https://www.kcc.kira-kira.jp>



Vol. 115

## お知らせ

### 柏の姉妹・友好都市交流

### 2025年度 柏市姉妹・友好都市活動報告会

今年、トーランス・キャムデン・承徳を訪れた高校生・大学生が、写真や映像を交えながら、現地での体験や感じたことを紹介します。さらに、派遣生が副市長に直接質問し、意見を交わすセッションも予定しています。グアムについてはこれまでの交換派遣事業及び現在行なっている交流事業について紹介します。ぜひお気軽にお越しください。

日時：11月16日（日）13:30（13:00から受け付け）～16:00

場所：ラコルタ柏（中央公民館）5F 講堂

申し込み：不要。当日、直接会場へ。

### 柏の少年相撲見学で国際交流

横綱や大関などの力士を育てた少年相撲の道場を見学し、指導者から「相撲のあれこれ」を伺います。

日時：11月22日（土）10:00～12:00

場所：柏市中央体育館相撲場

※現地集合。詳しくは問い合わせを。

参加費：300円

募集人数：市内・近隣在住の方、先着15人

申し込み：11月1日（土）9:00から、KCC事務所へ直接またはメールでboshu-1@kira-kira.jpまで。



### オンライン国際交流サロン

### 「質問力」でコミュニケーションを楽しく！

外国人に伝わらない日本語をどう言い換えるか学びます。

日時：11月20日（木）20:00～21:00

講師：日本語指導者 内田智恵（ともえ）さん

参加方法：オンライン（Zoom）

参加費：無料

募集人数：先着30人

申し込み：11月19日（水）までにKCC事務所へ直接、またはメールでboshu-1@kira-kira.jpまで。

申込者には当日参加のURLを送ります。



### オンライン国際交流サロン

### アサド政権崩壊後のシリアの今（9/18）

シリアなどの難民支援団体でボランティア活動をしている道工（どうく）桃子さんを講師に迎え、シリアの今についての説明を聞きました。その後、ゲストの在日シリア男性との対話形式で、彼がシリアにいた頃の体験や政権崩壊後に訪れたシリアの現状を聞くことができました。政権崩壊は、シリア国民にとっては、夢のような信じられない大きな出来事であり、まだまだ民主主義国家にはほど遠い状況ではあるが、地震や水害など大きな災害をも乗り越える力がある日本を見習って、国の再建に努力していきたいと、話していました。そして日本と手を携えて進んでいきたい、もっとシリアに関心を持って欲しい、シリアを信じて欲しいとも。これからもシリアへの関心を持ち続けていくことが私たちにとって重要なことだと感じました。

<お願い>メールでの申し込みには、イベント名、お名前、電話番号を必ず記入してください。

当協会が取得した個人情報「個人情報保護法」に基づき厳正に対応いたします。

NPO法人 柏市国際交流協会

### グアム出前授業 (9/11)

市内高柳中学校で、グアムやグアム文化について学ぶ出前授業が行われました。

現在、青少年の交換派遣が中断している中で、3年前からグアム現地中学校と市内の中学校とのオンライン交流を行ってきました。昨年からは、グアムについての理解を深めるべく、グアム政府観光局日本事務所の協力を仰ぎながら、グアム出前授業を行っています。地理的特徴から始まり、チャモロ文化の魅力、グアムの自然の美しさに、子どもたちも興奮気味に笑顔で授業に参加してくれました。

グアムについての理解・関心を通じて、若いこの時期にグアムを訪れ、現地の人と触れ合い絆を深めるといふ、友情を育む交流が再開することを心から願っています。



出前授業の様子

### 世界のバーベキューパーティー (9/20)

流山市水代果樹園に、外国人24名、日本人30名が集まり、バーベキューを通して楽しく交流しました。KIRAのメンバーが準備したインドネシアの炒めごはん、タイのピリ辛春雨サラダ、フィリピンの鶏と豚の焼肉、フルーツサラダ、ブラジルのホットドッグ、中国・台湾の牛の焼肉、パールの牛ハツの串焼き、ジャガイモの唐辛子ソース、日本のソース焼きそばに、皆、大満足でした。食後は「パン喰い競走」ならぬ、インドネシアの「揚げせんべい喰い競走」で盛り上がりました。ビンゴゲームの景品はスタッフの寄付で賄い、好評でした。



せんべい喰い競走

### 日本語沼南教室課外授業(9/28)

第1回課外授業として、柏出身の折り紙作家勝川東さんを講師に迎え「折り紙教室」を実施しました。子供も含めて23名が参加し、幼児から大人まで楽しむことができました。外国人は日本の折り紙に対する関心が高く、参加者はとても楽しみにしていました。勝川さんの作品も見せていただき、その緻密さにとても驚かされたり、なぜ日本で折り紙が盛んになったのかというお話も聞きました。参加者からスリランカとベトナムの折り紙についての話も出て写真を見せてくれましたが、それは葉を使ったものでした。また、折り紙には折り方を守るやり方もあるが、どんな形にしてもよく、形にとらわれず自分の想像力で折る場合もあると聞いて、やってみましたでしたが難しかったです。驚いたり感心したり楽しい時間を過ごしました。これを機に折り紙をもっと知りたいと思った人もたくさんいました。



折紙楽しいね！

### フィジーの中学生日本文化体験 (9/25)

フィジー共和国から吉田記念テニス研修センターに来日している中学生8名を対象に、日本の伝統文化である折り紙、書道、茶道の体験を行いました。

茶道体験は、柏市あけぼの山公園内の柏泉亭にて実施し、正座が難しい参加者にも配慮し、点てる人、いただく人ともに椅子を用いる「立礼式（りゅうれいしき）」で行いました。お茶の歴史を簡単に説明した後、薄茶の点前を見てもらいました。その後「点てる」「運ぶ」「飲む」の3つに分かれ、随時交代しつつ、体験をしました。「お相伴いたします」「お先に頂戴いたします」「お点前頂戴いたします。」も、しっかり言っていました。さらに濃茶にも3人が挑戦しました。

書道、折り紙、茶道を通しての日本文化体験が「とても楽しかった」と、後日担当の方から手紙をいただきました。



フィジーの訪問者が茶道体験

### 今後のイベント予定 (2026年1月～)

ニューイヤーズパーティー (1月日時未定)

日本語教室スピーチ発表会 (1/31)

第15回英語スピーチコンテスト (2/14)

第10回日本語スピーチコンテストin柏 (2/15)



## 47年ぶりの再会

1978年（第5回）トーランス青少年 ケン・サカモトさんと

6月29日新宿京王プラザホテルのロビーで元トーランス派遣生・大島卓(たかし)さん(5回生)と私はKen, Welcome to Japan!というボードを掲げて、ケン・サカモトを待っていました。するとそこへ現れたのは、アメリカの食生活の結果ともいべきケンの姿でした。高校生のシュッとしたイメージはどこにもありません。ウェルカムボードがなければ会えなかったかもしれません。

6月初旬、突然KCC事務所に「こんにちは。私の名前はカリフォルニア州トーランス市のケン・サカモトと申します。1978年、私は幸運にもトーランス姉妹都市の日本の柏市を訪問する交換派遣生に選ばれました。（途中省略）どなたか私のメールにお返事を下さいますか」というメールが届き、事務所から5回生の団長・私に連絡が入りました。

5回生とは今でも年賀状を交換している私は、すぐに元派遣生・大島さんに連絡しました。すると大島家はケンとメイ・サカモト（第9回の団長、ケンの母）両方のホストファミリーだったのです。大島さんが中心になって、ケンと会う日時を設定してくれました。そして、当時活発に活動していた元派遣生による「学生クラブ」の局長青木高夫さん(3回生)、高田功（たかだ いさお）さん（4回生）、渋谷豊さん、大島さん(5回生)、高田睦美（たかだ むつみ）さん(6回生)が新宿の居酒屋に集まりました。ケンと奥様、2人の高校生のお嬢さんも参加されました。

ケンと私たちは47年の長いブランクを感じさせないほど、親しい雰囲気です。居酒屋料理を楽しみ、笑顔いっぱいの会話をしました。柏生とトーランス生の関係はこんなに長く続いているのです。（塚本 睦子）



ウェルカムプレートを持つKen Sakamoto



## Origami Magic in Guam

折紙作家 勝川 東（かつかわ ひがし）（2014年カムデン派遣生）

### グアム・ジャパン・フェスティバル

4月12日、グアム・ジャパン・フェスティバルでの日本総領事館の企画として、折紙のステージパフォーマンスとブースイベントを実施してきました。数万人規模のフェスティバルという文字通りの大舞台に、折紙が登ったことはとても光栄でした。誰でも見たことはある折鶴が、見たこともないドラゴンに数分で変身するパフォーマンスは、文化とアート双方の側面を象徴したと思います。総領事館のブースでは、グアムを代表する生き物であるココバードの折り方を参加者に教えました。伝承折紙である小鳥をアレンジした折り方で、老若男女問わず多くの方に楽しんでもらえました。

### 特別講義

4月14日には、St. John High Schoolの日本語クラスの生徒たちにもココバードを教えました。作品も見てもらいながら、折紙の数学的性質や設計の考え方なども教え、より深く折紙に触れてもらいました。学業などの面白さを感じるきっかけになればと願っています。

### 折紙は繋げども破らず

本件のきっかけは柏でした。昨年11月より着任された上田総領事は柏が地元で、着任前にお会いする機会を頂きました。友好都市とは別のきっかけでしたが、むしろグアムと柏のご縁を感じました。グアムと日本は文化・観光的なつながりが続いています。その背景はポジティブなものではありませんでした。折紙というコンテンツは時を超え場所を超え、目の前の人にポジティブを提供できるものなのだと思えて実感しました。日本が各国と良好な関係を続けること、折紙がその架け橋の柱の1本くらいになれることを祈ります。



折紙をする著者

# 11 月の行事

## \* 日本語 沼南教室

### △オンライン授業

|   |             |               |
|---|-------------|---------------|
| 日 | 10:00～11:30 | 初級Ⅱ、中級から学ぶ日本語 |
|   | 19:00～20:30 | 初級Ⅱ           |

### △教室授業 場所：沼南近隣センター（旧沼南保健センター）

|   |             |                |
|---|-------------|----------------|
| 木 | 10:00～12:00 | 初級Ⅰ（3 クラス）、初級Ⅱ |
| 日 | 10:00～12:00 | 初級Ⅰ（3 クラス）     |

## \* 日本語 柏・柏の葉教室

### △オンライン授業

|   |             |                   |
|---|-------------|-------------------|
| 火 | 19:00～20:30 | みんなの日本語 初級Ⅱ 38 課～ |
| 水 | 19:00～20:30 | みんなの日本語 初級Ⅰ 7 課～  |
| 木 | 13:00～14:30 | 初級会話              |
| 金 | 19:00～20:30 | みんなの日本語 初級Ⅱ 36 課～ |

### △教室授業 場所：パレット柏

|   |             |                          |
|---|-------------|--------------------------|
| 火 | 10:00～11:30 | みんなの日本語 初級Ⅰ（1 課～）        |
|   |             | みんなの日本語 初級Ⅰ（14 課～/24 課～） |
|   |             | みんなの日本語初級Ⅱ（36 課～）        |
| 水 | 10:00～11:30 | 初中級会話                    |
| 金 | 19:00～20:30 | みんなの日本語 初級Ⅰ（11 課～）       |
| 土 | 10:00～11:30 | ひらがな、カタカナ/初級Ⅰ（4 課～/16 課） |
|   |             | みんなの日本語初級Ⅱ（28 課～）        |

### △教室授業 場所：木 柏の葉サービスコーナー、土 県民プラザ

|   |             |           |
|---|-------------|-----------|
| 木 | 10:00～11:30 | 初級会話前半/後半 |
|   | 13:00～14:30 | ひらがな、カタカナ |
| 土 | 10:00～11:30 | 中級会話      |

## 2025 年度後期外国語講座 場所:パレット柏

| クラス        | 曜日 | 時間          | 期間         |
|------------|----|-------------|------------|
| ①英会話入門 (A) | 月  | 11:00～12:30 | 10/6～3/16  |
| ②英会話入門 (B) | 月  | 12:45～14:15 | 10/6～3/16  |
| ③英会話入門 (C) | 水  | 13:00～14:30 | 10/8～3/11  |
| ④英会話初級 (A) | 月  | 14:30～16:00 | 10/6～3/16  |
| ⑤英会話初級 (B) | 月  | 16:15～17:45 | 10/6～3/16  |
| ⑥英会話初級 (C) | 水  | 15:00～16:30 | 10/8～3/11  |
| ⑦英会話中級     | 月  | 09:15～10:45 | 10/6～3/16  |
| ⑧中国語初級     | 火  | 12:45～14:15 | 10/7～3/10  |
| ⑨中国語中級     | 火  | 14:30～16:00 | 10/7～3/10  |
| ⑩韓国語入門 (A) | 木  | 10:00～11:30 | 10/9～3/12  |
| ⑪韓国語入門 (B) | 金  | 12:45～14:15 | 10/10～3/6  |
| ⑫韓国語初級 (A) | 木  | 13:00～14:30 | 10/9～3/12  |
| ⑬韓国語初級 (B) | 金  | 14:30～16:00 | 10/10～3/6  |
| ⑭韓国語中級 (A) | 金  | 16:15～17:45 | 10/10～3/6  |
| ⑮韓国語中級 (B) | 木  | 15:00～16:30 | 10/9～3/5   |
| ⑯スペイン語入門   | 土  | 10:00～11:30 | 10/11～3/14 |
| ⑰スペイン語初級   | 金  | 9:15～10:45  | 10/10～3/6  |
| ⑱スペイン語中級   | 金  | 11:00～12:30 | 10/10～3/6  |
| ⑲フランス語入門   | 火  | 10:00～11:30 | 10/7～3/10  |
| ⑳インドネシア語入門 | 土  | 9:30～11:00  | 10/11～3/14 |
| 第3土        |    | 12:00～13:30 |            |

## 2025 年度 KIRA 後期外国語講座 柏の葉サービスコーナー

| クラス       | 曜日 | 時間          | 期間        |
|-----------|----|-------------|-----------|
| ①柏の葉英会話入門 | 月  | 10:00～11:30 | 10/6～3/16 |
| ②柏の葉英会話初級 | 月  | 13:00～14:30 | 10/6～3/16 |
| ③柏の葉英会話中級 | 水  | 13:00～14:30 | 10/8～3/11 |
| ④柏の葉中国語入門 | 水  | 10:30～12:00 | 10/8～3/11 |
| ⑤柏の葉中国語初級 | 金  | 13:00～14:30 | 10/10～3/6 |
| ⑥柏の葉韓国語入門 | 火  | 10:30～12:00 | 10/7～3/10 |
| ⑦柏の葉韓国語中級 | 水  | 15:00～16:30 | 10/8～3/11 |

## \* 11 月のスケジュール\*

|    |   |                       |             |            |
|----|---|-----------------------|-------------|------------|
| 1  | 土 | 国際交流はじめての一步           | 12:30～14:00 | パレットA      |
| 5  | 水 | 総務(広報)定例会             | 12:30～15:00 | パレットA      |
| 6  | 木 | 交流(KIC)定例会            | 12:30～15:00 | パレットF      |
| 7  | 金 | 交流(柏の葉)定例会            | 10:00～11:30 | 柏の葉S.G.    |
| 8  | 土 | 総務・多文化定例              | 12:00～13:30 | パレットG      |
|    |   | 日本語スピコン準備会            | 14:10～16:10 | パレットA      |
|    |   | 日本語(柏・柏の葉)定例会         | 15:00～17:00 | パレットD      |
|    |   | 承徳委員会定例会              | 15:00～16:30 | パレットG      |
| 9  | 日 | キャムデン委員会定例会           | 9:30～12:00  | パレットF      |
| 10 | 月 | トランス委員会定例会            | 18:30～20:00 | パレットAB     |
| 13 | 木 | 日本語(沼南)定例会            | 11:45～12:50 | 沼南近隣センター   |
| 14 | 金 | グアム委員会                | 19:00～20:00 | オンライン      |
| 16 | 日 | 4 都市合同活動報告会           | 13:30～16:00 | ラコルタ柏(中央公) |
| 18 | 火 | 交流(日本文化)定例会           | 9:45～12:00  | パレットA      |
| 20 | 木 | オンライン国際交流サロン          | 20:00～21:00 | オンライン      |
| 22 | 土 | 外国語委員会定例会             | 9:30～11:00  | パレットD      |
|    |   | 相撲見学イベント              | 10:00～12:00 | 柏市中央体育館    |
|    |   | Let's Talk in English | 12:00～13:00 | パレットD      |
| 26 | 水 | 外国人無料相談会              | 13:00～17:00 | パレットA      |
| 29 | 土 | 日本語委員会<br>スタッフ研修会     | 12:00～15:00 | パレットAB     |
|    |   | 会員研修会                 | 15:30～17:00 | パレットD      |

### \* 外国人のための無料法律・行政手続き相談会

外国人のみなさん 何かこまったこと（家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でのトラブルなど）はありませんか？弁護士や行政書士が相談にのってくれます。予約してください。

日時:11 月 26 日(水) 13:00～17:00 場所:パレット柏 A 予約:KCC

### 他団体からのお知らせ

#### \* 柏市国際交流協会 (KIRA) 会員募集

会員になって、一緒に国際交流活動をしませんか？  
さまざまなイベントの企画、運営をして、外国人と  
交流しましょう。詳しくはホームページをご覧ください。



### ■ 柏市からのお知らせ

#### \* かしわメール配信サービス

災害情報や地域の火災情報など、柏市からのお知らせを配信しています。自分の国の言葉を選んで情報をよむことができます。この QR コードから登録しましょう。



#### \* 外国人の皆さんへ 「広報かしわ」はこちらから→

#### \* 外国人のための相談

英語（木）、中国語（水、金）、スペイン語（月）  
韓国語（第 2・4 火）いずれも 13:00～17:00



### NHK WORLD-JAPAN のサイトが新しくなりました。

多言語で見られます。



### \* 問い合わせは柏市国際交流センター (KCC) 事務所

Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321

8:30～17:15 開所、日、祝、閉所

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者

特定非営利活動法人 柏市国際交流協会

総務委員会広報分科会